

flagey

El Sistema Festival 2018

El Sistema Transcanal / Nord / Eupen : Comme ça, comme ça !

Brussels Philharmonic

Michiel Delanghe, dir.

zondag / dimanche

10.06.18 – 14:00 & 17:00

ReMuA
RÉSEAU DE MUSICIENS-
INTERVENANTS EN ATELIERS

SHAKE
SAMEN - HARMONIE
ARTISTIEK - MIND EN KLANK
EDUCATIEF

 brussels
philharmonic

PROGRAMMA / PROGRAMME

- I. *Ouverture*
- II. *Préparation de la fête*
- III. *Les Comme-ci.*
- IV. *I wish there was a better place*
- V. *Les Comme-ça.*
- VI. *La fête / la dispute.*
- VII. *Il y a bien longtemps*
- VIII. *Médiation*
- IX. *Pacte de paix*
- X. *Fête*

Duur van de concerten / durée des concerts : +/- 60'

zondag / dimanche

10.06.18 – 14:00 & 17:00

El Sistema Festival 2018

El Sistema Transcanal / Nord / Eupen : Comme-ci, Comme-ça!

Brussels Philharmonic

Michiel Delanghe, dir.

Nick Hayes, comp., arr.

Sarah Goldfarb, artistieke directie / direction artistique, teksten / textes

Musici van / Musiciens-intervenants de ReMuA/ShAke :

Coline Alecian, Sophie Naisseh, Bénédicte Mayeur, viool / violon

Sarah Goldfarb, Sonia Sheridan Jacquelin, Amandine Nkeshimana, Bruno Silva Resende,

Sarah Verhoeven, Darinka Theissen, zang / chant

Aldo Plateau, tenor / ténor

Carole Moneuse, sopraan / soprano

Nao Hioishi, trombone

Bénédicte Mayeur, Elvira Serrano Rivas, Elisabeth Sturtewagen, Darinka Theissen, cello / violoncelle

Marion Mortreu, saxofoon / saxophone

Fausto Valeron, percussie / percussions

Catherine Wenzek, fluit / flûte

Deelnemende scholen / Écoles participantes 17/18:

Concert 14:00

Koor / Chœur :

École fondamentale annexée les Griottes

École primaire n°2 de Schaerbeek

Königliches Athenäum Eupen (VZW Shake)

Orkest / Orchestre :

L'école fondamentale communale n° 14 la Flûte Enchantée

Sint-Karelinstituut Sint-Jans-Molenbeek (VZW Shake)

École fondamentale annexée les Griottes

École fondamentale primaire du Tivoli

L'école fondamentale communale n°1 La Rose des Vents

Concert 17:00

Koor / Chœur :

École fondamentale primaire du Tivoli

L'école fondamentale communale n°1 La Rose des Vents

Sint-Karelinstituut Sint-Jans-Molenbeek (VZW Shake)

Orkest / Orchestre :

L'école fondamentale communale n° 14 la Flûte Enchantée

Sint-Karelinstituut Sint-Jans-Molenbeek (VZW Shake)

École fondamentale annexée les Griottes

École fondamentale primaire du Tivoli

L'école fondamentale communale n°1 La Rose des Vents

Bedankt / Merci à :



NL Een cantate als eerbetoon aan Leonard Bernstein geschreven en gecomponeerd door Nick Hayes en Sarah Goldfarb.

Een compositie die de verhaallijn van *West Side Story* volgt: twee bendes delen een territorium en komen tegenover elkaar te staan. De 'Comme-ci' houden van hightech, wiskunde, logica en hebben veel geld. De 'Comme-ça' houden van zingen, dansen en feesten. Ze zijn instinctief, emotioneel en staan altijd klaar om te vechten. Maar op een dag gaat het echt te ver. Men zal moeten leren om samen te leven, elkaar te accepteren, elkaar te ontmoeten en zelfs van elkaar te houden.

Meer dan 150 zangers van 6 tot 12 jaar, 70 instrumentisten van dezelfde leeftijd en Brussels Philharmonic nemen jullie mee naar het hart van het project El Sistema Belgium.

FR Une cantate en hommage à Léonard Bernstein écrite et composée par Nick Hayes et Sarah Goldfarb.

Une composition qui reprend la trame de *West Side story* : deux gangs se partagent un territoire et s'affrontent. Les « Comme-ci » sont high tech, mathématiques, logiques, plein de fric. Les « Comme-ça » aiment chanter, danser, faire la fête. Ils sont instinctifs, émotifs et toujours prêts à se bagarrer. Mais voilà, un jour, cela va trop loin... Il va falloir apprendre à vivre ensemble, à s'accepter, à se rencontrer et même à s'aimer. Plus de 150 chanteurs de 6 à 12 ans, ainsi que 70 instrumentistes du même âge et le Brussels Philharmonic vous emmènent au cœur du projet El Sistema Belgium, une pratique musicale qui élève, qui rassemble et qui célèbre la diversité.

WEST SIDE STORY



Muziek schept gelijke kansen

NL Dit jaar geeft het El Sistema Project België, onder leiding van vzw ReMuA/ShAkE, opnieuw de kans aan 2000 kinderen om muziek te leren spelen in hun eigen school en in hun eigen omgeving. Het samen beoefenen van zang en/of een instrument geeft ritme en structuur aan het leven van de kinderen. Het koor en orkest staan symbool voor een samenleving waar luisterbereidheid, wederzijds respect en een open geest van samenwerken tot ontplooiing kunnen komen.

Dankzij het El Sistema Project België kunnen leerlingen hun educatieve parcours zinvol aanvullen. Het draagt bij aan hun sociale integratie en biedt hen een artistieke kwaliteitstraining. De muzieklessen die ReMuA/ShAkE organiseert in Brussel, Luik en Eupen kennen elk jaar meer succes, mede dankzij de samenwerking met Flagey, Belgian National Orchestra en Brussels Philharmonic.

L'égalité des chances par la musique

FR Cette année, le projet El Sistema Belgium, mené par l'asbl ReMuA/ShAkE, donne à nouveau la possibilité à 2000 enfants d'apprendre la musique dans leur école et dans leur quartier. La pratique collective du chant et/ ou d'un instrument rythme alors la vie de ces enfants pour lesquels le chœur et l'orchestre font espérer une société où règneraient l'écoute, le respect, et l'esprit de coopération.



EL SISTEMA FESTIVAL © REMUA / SHAKE

Le projet El Sistema Belgium permet d'enrichir le parcours éducatif des enfants, il contribue à leur insertion sociale et leur fournit une formation artistique de qualité. Les villes de Bruxelles, de Liège et d'Eupen comptent de plus en plus d'apprentis musiciens encadrés par ReMuA, en partenariat avec Flagey, le Belgian National Orchestra et le Brussels Philharmonic.

Michiel Delanghe

dir.

NL Belgische dirigent Michiel Delanghe (1987) behaalde zijn master aan het Koninklijk Conservatorium te Antwerpen, waar hij orkestdirectie studeerde bij Ivo Venkov en Koen Kessels. In december 2013 won hij de Derde Prijs en een Special Award in de elfde editie van de Cadaques Orchestra International Conducting Competition. Hij was assistent-dirigent bij de Vlaamse Opera waar hij samenwerkte met dirigenten als Patrick Fournillier, Yannis Pouspourikas en Jef Smits. Hij nam vaak deel aan masterclasses bij Robin Engelen, Ivo Venkov, Mark Heron en Peter Eötvös.

In juli 2014 maakte Michiel zijn professioneel debuut met Orquesta Sinfónica de Castilla y León. Sindsdien wordt hij uitgenodigd om te dirigeren bij Barcelona Symphony Orchestra, Youth Orchestra of Girona en Orchestre National de Lille. Hij assisteerde o.a. dirigent Christian Arming bij Royal Philharmonic Orchestra van Luik alsook Antony Hermus bij de Opera de Rennes.

Sinds september 2017 is Michiel Delanghe gastprofessor orkestdirectie in het Koninklijk Conservatorium van Antwerpen. De komende seizoenen treedt hij op met het Antwerp Symphony Orchestra, het Belgian National Orchestra Orkest van België, met de Opera van Vlaanderen en met zijn ensemblse deCompagnie.

FR Michiel Delanghe (né en 1987) fait ses classes et obtient un Master en direction d'orchestre au Conservatoire royal d'Anvers, auprès des Professeurs Ivo Venkov et Koen Kessels. Reconnaissance internationale lorsqu'il décroche en Décembre 2013 le 3ème Prix (dit : Prix "Spécial" au Concours International de Direction d'Orchestre de Cadaques. Il a assisté des chefs d'orchestre tels que Patrick Fournillier, Yannis Pouspourikas et Jef Smits à l'Opéra de Flandre. Il se parfait auprès de Robin Engelen, Ivo Venkov, Mark Heron et Peter Eötvös. En juillet 2014 Michiel Delanghe fait ses débuts à la tête de l'Orquesta Sinfónica de Castilla y León. Depuis il a dirigé l'Orchestre symphonique de Barcelone, l'Orchestre de Jeunes de Gérone et l'Orchestre National de Lille. Parmi ses engagements comme assistant, notons sa collaboration avec Christian Arming à l'Orchestre Philharmonique Royal de Liège et celle aux côtés d'Antony Hermus à l'Opéra de Rennes.

Depuis le mois de septembre 2017 Michiel Delanghe est Professeur invité du département de la Direction d'Orchestre au Conservatoire royal d'Anvers. Parmi ses futurs engagements : plusieurs réinvitations, de la part du Antwerp Symphony Orchestra, le Belgian National Orchestra et l'Opéra de Flandre, et des projets avec son ensemble deCompagnie.

Brussels Philharmonic

NL Brussels Philharmonic werd in 1935 opgericht door de Belgische openbare omroep, en concerteerde in de loop van zijn bestaan met internationale topdirigenten en -solisten. Het orkest had en heeft een uitstekende reputatie voor het creëren van nieuwe composities, en werkte samen met wereldvermaarde componisten als Bartók, Stravinsky, Messiaen en Francesconi. De historische thuishaven Flagey, waar het orkest repeteert en concerteert in Studio 4, is de uitvalbasis voor concerten in Brussel, Vlaanderen en Europa. Sinds seizoen 2015-2016 is Stéphane Denève muziekdirecteur van Brussels Philharmonic. Deze Franse topdirigent komt met een duidelijke missie naar Brussel: hij wil in zijn programma's de muziek uit de 21ste eeuw combineren met de grote klassiekers, en zo een dialoog opzetten tussen het repertoire van vroeger en dat van de toekomst. Brussels Philharmonic is een instelling van de Vlaamse Gemeenschap.

FR Fondé en 1935 sous l'égide de l'Institut national de radiodiffusion (INR/NIR), le Brussels Philharmonic a collaboré tout au long de son existence avec de grands chefs et des solistes d'envergure internationale. L'orchestre s'est taillé une réputation enviée dans la création de nouvelles œuvres en collaborant avec des compositeurs de renommée mondiale comme Bartók, Stravinsky, Messiaen et Francesconi. Son

port d'attache historique est Flagey, où il répète et donne des concerts dans le Studio 4 – qui se distingue par l'une des meilleures acoustiques au monde – et qui lui offre une base idéale pour se produire à Bruxelles, en Flandre et en Europe. Le directeur musical Stéphane Denève, nommé en 2015, inclut dans sa programmation des œuvres du XXI^e siècle et de grands classiques, afin de faire dialoguer les répertoires d'hier et de demain. Le Brussels Philharmonic est une institution de la Communauté flamande.

flagey 18/19 junior

interactieve concerten
voor scholen / concerts
interactifs réservés aux
écoles ism / avec ReMuA/ShAkE & Brussels Philharmonic

anima saturdays

familienamiddagen rond animatiefilm /
rendez-vous familiaux autour du cinéma d'animation
ism / avec Folioscope

symfomania! workshop

kinderen beleven een symfonisch concert voor en achter de schermen /
l'expérience de vivre un concert symphonique de l'intérieur pour vos enfants.
ism / avec Brussels Philharmonic

en nog veel meer / et bien d'autres...

tickets: www.flagey.be – T. 02 641.10.20



BNP PARIBAS
FORTIS



TOTAL



Lhoist



Fondation
Roi Baudouin

friends of flagey



LE SOIR



Vlaanderen
vlaanderen.be



Ostbelgien

Met ondersteuning
van Vlaamse Mediagereguleerder
Commissariaat Reguleer



be
brussels

sonuma
SONORUM



BRUZZ
Knack